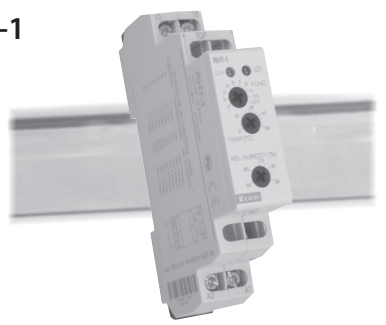




RHT-1

Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



- CZ SK EN RO PL HU RU

Hygro-termostat
Hygro-termostat
Hygro-termostat
Hygro-termostat
Hygro-termostat
Hygro-termostat
Гигро-термостат

3661-02UJ056 Rev. 3.04

Varování! Varovanie! Warning! Avertizare! Ważne! Figyelmeztetés! Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové síťe střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine.

Device is constructed for connection for 1-phase main alternating-current voltage and must be installed according to norms valid in existing state.

Dispozitivul este constituit pentru a fi legat la rețea de curent alternativ trifazat și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă.

Aparat konstruowany jest dla podłączenia do sieci 1-fazowej z napięciem zmiennym i musi być instalowany zgodnie z dyrektywami i normami aktualnymi dla danego kraju.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű (24V), vagy váltakozó feszültségű (24-230V) hálózatokban történő felhasználásra készült.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования.

Table with 8 columns: Technické parametry, Technické parametre, Technical parameters, Parametrii tehnic, Dane techniczne, Műszaki paraméterek, Технические параметры, RHT-1. Rows include functional details like supply voltage, measurement range, and environmental conditions.

**CZ**

- hydro/termostat pro hlídání a regulaci relativní vlhkosti - rozsah 50..90% a teploty - rozsah 0..+60°C
- možnost nastavení osmi podmínek sepnutí kontaktu a funkce trvale zapnuto/trvale vypnuto
- senzor je součástí přístroje - určeno pro měření v rozvaděčích
- funkce kontroly senzoru (poškození, zarušení)
- pevně nastavená hystereze teploty na 2.5°C a vlhkosti na 4%
- napájecí napětí AC / DC 24-240 V
- výstupní kontakt 1 x spínací 16A / 250V AC1
- v provedení 1 - modul, upevnění na DIN lištu

**EN**

- Hydro-thermostat for temperature monitoring and regulation in range 0... +60°C and relative humidity monitoring and regulation in range 50...90%
- possibility of setting of up to 8 conditions for contact switching and function permanently ON/OFF
- sensor is a part of the device - designated for measuring in switchboards
- Function of sensor control (damage, disturbances...)
- fixed setting of temperature hysteresis at 2.5°C and humidity at 4%
- output state is indicated by red LED
- supply voltage AC/DC 24-240V
- output contact 1x changeover 16A/250 V AC1
- in 1 module type, mounting onto a DIN rail

**PL**

- hydro/termostat dla nadzoru i regulacji relatywna wilgotność - zakres 50..90% i temperatury - zakres 0..+60°C
- możliwość ustawienia 8 warunków przełączenia styku i funkcje trwałego włączenia/wyłączenia
- czujnik jest częścią aparatu - przeznaczone do pomiaru w szafach rozdzielczych
- funkcja kontroli czujnika (uszkodzenie, zakłócenie)
- histereza temperatury 2.5°C i histereza wilgotności 4%
- napięcie zasilania AC / DC 24-240 V
- styk wyjściowy 1 x zwierny 16A / 250V AC1
- w wykonaniu 1 - moduł, mocowanie na szynę DIN

**RU**

- гидро-термостат предназначен для контроля и регуляции температуры - диапазона 0.. +60 °C и относительной влажности - диапазона 50.. 90%
- возможность настройки 8 условий замыкания контактов и функции постоянно включено / постоянно выключено
- датчик входит в состав устройства - предназначен для замера в распределительных щитах
- функция контроля датчика от повреждения, помехи, итд.
- преднастроенный гистерезис температуры на 2.5 °C и влажности на 4%
- индикация состояния выхода - мультифункциональный красный LED
- напряжение питания AC/DC 24-240 V
- выходной контакт 1x коммутац. 16A / 250 V AC1
- в исполнении 1 - МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

**SK**

- hydro/termostat pre kontrolu a reguláciu relatívnej vlhkosti - rozsah 50..90% a teploty - rozsah 0..+60°C
- možnosť nastavenia ôsmich podmienok zopnutia kontaktu a funkcie trvalo zapnuté/trvalo vypnuté
- senzor je súčasťou prístroja - určené pre meranie v rozvádzačoch
- funkcia kontroly senzoru (poškodenie, rušenie)
- pevne nastavená hysterezia teploty na 2.5°C a vlhkosti na 4%
- napájacie napätie AC / DC 24-240 V
- výstupný kontakt 1 x spínací 16A / 250V AC1
- v prevedení 1 - modul, upevnenie na DIN lištu

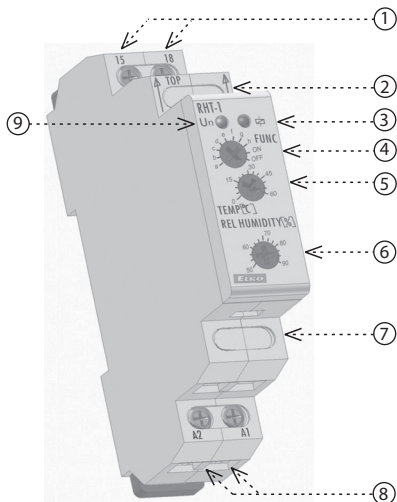
**RO**

- Hydro-termostat pentru monitorizarea temperaturii și reglarea acesteia între 0... +60°C și monitorizarea umidității relative, reglarea acesteia între 50...90%
- Posibilitate de setare până la 8 condiții pentru comutarea contactului și funcționarea permanentă ON/OFF
- Senzorul este inclus în dispozitiv - desemnat pentru măsurarea în cutia electrică
- Funcție de control al senzorului (avarie, perturbații...)
- Reglarea fi xă de temperatură la 2.5 °C și umiditate la 4%
- Starea ieșirii este indicat de LED roșu
- Tensiunea de alimentare AC/DC 24-240V
- Contact ieșire 1x contac comutator 16A/250 V AC1
- Mărime de un modul, montabil pe șină DIN

**HU**

- A hydro-termosztát 0... +60°C hőmérséklet tartományon belül mér relatív páratartalmat 50...90% határok között.
- 8 különböző kimeneti funkció állítható be az eszközön, valamint folyamatos ON / OFF
- az eszköz tartalmazza az érzékelőt
- rendelkezik érzékelőellenőrzési funkcióval (sérült érzékelő...)
- fixen beállított hőmérséklet histerézis 2.5°C és páratartalom histerézis 4%
- a kimenet állapotát piros LED jelzi vissza
- tápfeszültsége AC/DC 24-240V
- kimeneti váltókontaktus terhelhetősége 16A/250V AC1
- 1 modul széles, DIN sínrre szerelhető

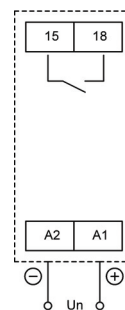
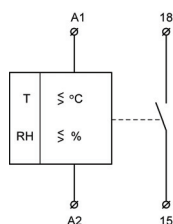
Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание



- |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>① Výstupní kontakty<br/>Output contacts<br/>Contacte de ieșire<br/>Styki wyjściowe<br/>Kimeneti csatlakozó<br/>Выходные контакты</p>                                       | <p>② Ventilacíni otvory horní<br/>Ventilacné otvory horné<br/>Ventilative upper openings<br/>Deschidere de aerisire<br/>Görne otvory wentylacyjne<br/>Szellőzők nyitása<br/>Верхние вентиляционные отверстия</p> | <p>③ Indikace výstupu<br/>Indikácia výstupu<br/>Output indication<br/>Indicarea de ieșire<br/>Sygnalizacja wyjścia<br/>Kimenet jelzése<br/>Индикация выхода</p>                                        | <p>④ Nastavení funkce<br/>Nastavenie funkcie<br/>Function setting<br/>Setarea funcției<br/>Ustawienie funkcji<br/>Funkció beállítás<br/>Настройка функций</p>                                                           | <p>⑤ Nastavení teploty<br/>Nastavenie teploty<br/>Temperature setting<br/>Setarea temperaturii<br/>Ustawienie temperatury<br/>Hőmérséklet állítás<br/>Настройка температуры</p> |
| <p>⑥ Nastavení vlhkosti<br/>Nastavenie vlhkosti<br/>Humidity setting<br/>Setarea umidității<br/>Ustawienie wilgotności<br/>Páratartalom beállítás<br/>Настройки влажности</p> | <p>⑦ Ventilacíni otvory dolní<br/>Ventilacné otvory dolné<br/>Ventilative lower openings<br/>Deschidere de aerisire<br/>Dolne otvory wentylacyjne<br/>Szellőzők zárása<br/>Нижние вентиляционные отверстия</p>   | <p>⑧ Svorky napájecího napětí<br/>Svorky napájacieho napätia<br/>Supply voltage terminals<br/>Terminal de alimentare la<br/>Zaciski napięcia zasilania<br/>Tápfesz. csatlakozók<br/>Клеммы питания</p> | <p>⑨ Indikace napájecího napětí<br/>Indikácia napájacieho napätia<br/>Indicator of supply voltage<br/>Indicator de alimentare<br/>Sygnalizacja napięcia zasilania<br/>Tápfeszültség kijelzése<br/>Индикация питания</p> |                                                                                                                                                                                 |

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiuni / Podłączenie / Bekötés / Подключение



**CZ**

Jedná se o přístroj určený pro hlídání parametrů prostředí (tj. teploty a relativní vlhkosti) v rozvaděčích. Přístroj umožňuje nastavení osmi podmínek sepnutí kontaktu, čímž je použitelný pro různé typy zátěží (např. ventilátor, topení, klimatizace, vysoušecí jednotky,...). Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hysterese se zvětšuje o setrvačnost měřených veličin mezi senzorem a okolním prostředím.

Přístroj je vybaven kontrolou senzoru. Při poškození senzoru, překročení povolených mezí (pro teplotu -30°C a +80°C; pro vlhkost 5% a 95%) nebo chybovosti vnitřní komunikace větší než 50% (způsobené např. vysokým okolním rušením) dojde k rozepnutí kontaktu a indikaci poruchy senzoru červenou LED. Porucha senzoru se nevyhodnocuje a nemá vliv ve funkci trvale zapnutu (ON) a trvale vypnutu (OFF).

Pro správnou instalaci nainstalujte výrobek vždy tak, aby šipky na krabici vždy směřovaly nahoru. Ventilací otvory nesmí být zakryté!

Zvolená funkce	Relé sepne pokud platí podmínky	
A	$T > Tset$ nebo $RH > RHset$	relé sepne pokud je teplota nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost pod nastavenou mezí; např. sepnutí ventilátoru, hlášení chyby
B	$T < Tset$ nebo $RH > RHset$	relé sepne pokud je teplota menší nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota větší a vlhkost menší než nastavená mez; např. spínání topného tělesa
C	$T > Tset$ nebo $RH < RHset$	relé sepne pokud je teplota větší nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota menší a vlhkost větší než nastavená mez; např. spínání chladicí jednotky s přívhčováním
D	$T < Tset$ nebo $RH < RHset$	relé sepne pokud je teplota nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé rozezne pokud je teplota a vlhkost větší než nastavená mez; např. hlášení chyby, spínání topné jednotky s přívhčováním
E	$T < Tset$ a $RH < RHset$	relé rozezne pokud je teplota nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota a vlhkost pod nastavenou mezí, inverzní funkce k funkci A (rozpínací kontakt)
F	$T > Tset$ a $RH < RHset$	relé rozezne pokud je teplota menší nebo vlhkost větší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota větší a vlhkost menší než nastavená mez, inverzní funkce k funkci B (rozpínací kontakty)
G	$T < Tset$ a $RH > RHset$	relé rozezne pokud je teplota větší nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota menší a vlhkost větší než nastavená mez, inverzní funkce k funkci C (rozpínací kontakt)
H	$T > Tset$ a $RH > RHset$	relé rozezne pokud je teplota nebo vlhkost menší než nastavená mez, relé sepne pokud je teplota a vlhkost větší než nastavená mez, inverzní k funkci D (rozpínací kontakt)
ON	relé trvale sepnuto	manuální ovládání relé - relé je vždy trvale zapnuté (test zapojení)
OFF	relé trvale rozepnuto	manuální ovládání relé - relé je vždy trvale vypnuté (dočasné vyřazení z provozu)

Pozn. Pokud nejsou podmínky sepnutí splněny je relé rozeznuto.

**SK**

Jedná sa o prístroj určený pre kontrolu parametrov prostredia (tj. teploty a relatívnej vlhkosti) v rozvádzačoch. Prístroj umožňuje nastavenie ôsmich podmienok zopnutia kontaktu, čím je použiteľný pre rôzne typy zátazi (napr. ventilátor, vykurovanie, klimatizácia, sušiacie jednotky,...). Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysterézia sa zväčšuje o zotrvačnosť meraných veličín medzi senzorm a okolitým prostredím.

Prístroj je vybavený kontrolou senzora. Pri poškodení senzora, prekročení povolených medzí (pre teplotu -30°C a +80°C; pre vlhkosť 5% a 95%) alebo chybovosti vnútornej komunikácie väčšej ako 50% (spôsobené napr. vysokým okolitým rušením) dôjde k rozopnutiu kontaktu a indikácii poruchy senzora červenou LED. Porucha senzora sa nevyhodnocuje a nemá vplyv vo funkcii trvalo zapnuté (ON) a trvalo vypnuté (OFF).

Pre správnu inštaláciu nainštalujte výrobok vždy tak, aby šípky na krabici vždy smerovali hore. Ventiláčny otvory nesmú byť zakryté!

Zvolená funkcia	Relé zopne pokiaľ platia podmienky	
A	$T > Tset$ alebo $RH > RHset$	relé zopne pokiaľ je teplota alebo vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokiaľ je teplota a vlhkosť pod nastaveným rozmedzím; napr. zopnutie ventilátora, hlásenie chyby
B	$T < Tset$ alebo $RH > RHset$	relé zopne pokiaľ je teplota menšia alebo vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokiaľ je teplota väčšia a vlhkosť menšia než nastavené rozmedzie; napr. spínanie vykurovacieho telesa
C	$T > Tset$ alebo $RH < RHset$	relé zopne pokiaľ je teplota väčšia alebo vlhkosť menšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokiaľ je teplota menšia a vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie; napr. spínanie chladiacej jednotky s prívlhčováním
D	$T < Tset$ alebo $RH < RHset$	relé zopne pokiaľ je teplota alebo vlhkosť menšia ako nastavené rozmedzie, relé rozezne pokiaľ je teplota a vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie; napr. hlásenie chyby, spínanie vykurovacej jednotky s prívlhčováním
E	$T < Tset$ a $RH < RHset$	relé rozezne pokiaľ je teplota alebo vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokiaľ je teplota a vlhkosť pod nastaveným rozmedzím, inverzná funkcia k funkcii A (rozpínací kontakt)
F	$T > Tset$ a $RH < RHset$	relé rozezne pokiaľ je teplota menšia alebo vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokiaľ je teplota väčšia a vlhkosť menšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii B (rozpínacie kontakty)
G	$T < Tset$ a $RH > RHset$	relé rozezne pokiaľ je teplota väčšia alebo vlhkosť menšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokiaľ je teplota menšia a vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii C (rozpínací kontakt)
H	$T > Tset$ a $RH > RHset$	relé rozezne pokiaľ je teplota alebo vlhkosť menšia ako nastavené rozmedzie, relé zopne pokiaľ je teplota a vlhkosť väčšia ako nastavené rozmedzie, inverzná funkcia k funkcii D (rozpínací kontakt)
ON	relé trvalo zopnuté	manuálne ovládanie relé - relé je vždy trvalo zapnuté (test zapojenia)
OFF	relé trvalo rozopnuté	manuálne ovládanie relé - relé je vždy trvalo vypnuté (dočasné vyradenie z prevádzky)

Pozn. Pokiaľ nie sú podmienky zopnutia splnené, je relé rozopnuté.

**EN**

This device is designated for monitoring of parameters of environment ( meaning temperature and relative humidity) in switchboards. It enables setting of eight conditions of contact closing and therefore it is usable for various types of load (e.g. fans, heating, air-conditioning, dehydrating units...). While installing it is necessary to take into account the fact that hysteresis rises by persistence of measured values between sensor and ambient environment.

The device is equipped by sensor fault detection. In case of sensor fault, exceeding allowed limits ( for temperature -30°C and +80°C; for humidity 5% and 95%) or in case of faulty internal communication higher than 50% ( due to e.g. high ambient disturbances) contact opens and sensor fault is indicated. Sensor fault doesn't have influence on function permanently ON or permanently OFF.

To ensure correct installation, arrows on the product's housing need to be aiming upwards. Ventilation openings must not be covered.

Choice of function	Relay swit. under the following conditions	
A	$T > Tset$ or $RH > RHset$	relay switches if temperature or humidity exceeds set limits, relay opens if temperature and humidity is under set limit; e.g. fan switching, fault indication
B	$T < Tset$ or $RH > RHset$	relay switches if temperature is lower or humidity higher than selected limit, relay opens if temperature is higher or humidity lower than selected limit; e.g. switching heating unit
C	$T > Tset$ or $RH < RHset$	relay switches if temperature is higher or humidity lower than selected limit, relay opens if temperature is lower and humidity higher than selected limit; e.g. switching of cooling unit with moistening
D	$T < Tset$ or $RH < RHset$	relay switches if temperature or humidity are smaller than selected limit, relay opens if temperature and humidity is higher than selected limit, e.g. fault indication, switching of heating unit with moistening
E	$T < Tset$ a $RH < RHset$	relay opens if temperature or humidity are higher than selected limit, relay switches if temperature and humidity drops under selected limit, inverse function to function A (NC contact)
F	$T > Tset$ a $RH < RHset$	relay opens if temperature is lower or humidity higher than selected limit, relay switches if temperature is higher and humidity lower than selected limit, inverse function to function C (NC contacts)
G	$T < Tset$ a $RH > RHset$	relay opens if temperature is higher or humidity lower than selected limit, relay switches if temperature is lower and humidity higher than selected limit, inverse function to function C (NC contact)
H	$T > Tset$ a $RH > RHset$	relay opens if temperature or humidity are lower than selected limit, relay opens if temperature or humidity are higher than selected limit, inverse function to function D (NC contact)
ON	relay permanently ON	manual relay control – relay is always permanently switched (connection test)
OFF	relay permanently OFF	manual relay control – relay is always permanently open (temporarily out of order)

Note: In case the conditions for switching are not applied, relay is open

**RO**

Acest dispozitiv este creat pentru monitorizarea mediului ( însemnând temperatura și umiditatea relativă) în cutia de distribuție. Validează setări a opt condiții de închidere a contactelor și se poate utiliza pentru diferite tipuri de sarcini ( ventilație, încălzire, aer condiționat, unuțăți de dehidratare...). La instalare este necesară luarea în considerare faptul că histerisul crește cu persistență al valorii măsurate între senzor și mediul înconjurător.

Dispozitivul este echipat cu detector de avarie a senzorului. În cazul în care senzorul este picat, se extind limitele contactului (pt. temperatură -30 °C și +80 °C; pt. umiditate 5% și 95%) sau în cazul de greșelile de comunicare interne mai mari de 50% (perturbațiile mari ale mediului) contactul rămâne deschis. Senzorul de avarie nu influențează funcționarea permanentă ON sau permanentă OFF.

Notă: În caz că condițiile pentru comutare nu sunt aplicate, releul rămâne deschis.

Alegerea funcției	Releu comuță în următoarele condiții	
A	$T > Tset$ sau $RH > RHset$	releul cuplează atunci când temperatura sau umiditatea este mai mare decât limita setată, și decuplează la temperatura și umiditatea sub limită, ex. cuplarea ventilatorului, anunțare defect
B	$T < Tset$ sau $RH > RHset$	releul cuplează la temperatura mai mică sau umiditatea mai mare decât limita setată, releul decuplează la temperatura mai mare și umiditate mai mică decât limita setată, ex. cuplarea radiatorului
C	$T > Tset$ sau $RH < RHset$	releul cuplează atât timp cât temperatura este mai mare sau umiditatea este mai mică decât limita setată, releul decuplează atunci când temperatura este mai mică și umiditatea mai mare decât limita setată, ex. cuplarea unității de răcire cu umidificator
D	$T < Tset$ sau $RH < RHset$	releul cuplează când temperatura sau umiditatea sunt mai mici decât limita setată, releul deschide la umiditatea mai mare decât limita setată, ex. temperatura și umiditate mai mare decât limita setată, ex. anunțarea erorii, cuplarea unității de încălzire cu umidificator
E	$T < Tset$ și $RH < RHset$	releul deschide atât timp cât temperatura sau umiditatea sunt mai mari decât limita setată, releul închide la temperatura și umiditate sub pragul setat, funcție inversă la func A (contact întrerupător)
F	$T > Tset$ și $RH < RHset$	releul decuplează dacă temperatura este mai mică sau umiditatea mai mare decât limita setată, releul cuplează dacă temperatura este mai mare și umiditatea mai mică decât limita setată, funcție inversă B (contact întrerupător)
G	$T < Tset$ și $RH > RHset$	releul deschide la temperatura mai mare sau umiditate mai mică decât limita, și cuplează la temp. mai mică și umiditate mai mare decât limita, funcție inversă C (contact întrerupător)
H	$T > Tset$ și $RH > RHset$	releul deschide la temperatura sau umiditate mai mică decât valoarea de prag, închide la temperatura și umiditate mai mare decât limita setată, invers față de funcția D (contact întrerupător)
ON	releu cuplat permanent	comanda manuală a releului – releu este totdeauna permanent închis (test de cuplare)
OFF	releu decuplat permanent	comanda manuală a releului – releu întotdeauna permanent deschis (scoatere periodică din lucru)

Obs. Dacă nu sunt condiții pentru cuplare îndeplinite, releul este decuplat.

PL

Aparat przeznaczony jest do nadzorowania parametrów otoczenia (tj. temperatury i relatywnej wilgotności) w szafach rozdzielczych. Aparat pozwala ustawić 8 warunków przełączenia styku, czym go można wykorzystać dla różnych typów obciążeń (np. wentylacja, ogrzewanie, klimatyzacja, urządzenia do suszenia,...). Przy praktycznych aplikacjach potrzebną jest mieć na uwadze że histereza powiększa się o siłę bezwładności mierzonych parametrów pomiędzy czujnikiem i otoczeniem.

Aparat wyposażony jest w kontrolę czujnika. Przy uszkodzeniu czujnika, przekroczone dozwolone progi (dla temperatury -30°C i +80°C; dla wilgotności 5% i 95%) lub czułości wewnętrznej komunikacji większej jak 50% (spowodowanej np. dużym zewn. zakłóceniem) dojdzie do rozłączenia styku i sygnalizacji awarii czujnika poprzez czerwoną diodę LED. Awaria czujnika nieanalizuje się i niema wpływu na funkcję trwałego złączenia (ON) i trwałego wyłączenia (OFF).

Dla prawidłowej instalacji zainstalujcie produkt tak, żeby strzałki na obudowie zawsze mieli kierunek do góry. Otwory wentylacyjne nie mogą być zakryte.

Wybrana funkcja:	Przełącz. załączy jeżeli są spełnione warunki:	
A	T > Tset lub RH > RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest większa jak jest ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność są pod ustawionym progiem; np. załączenie wentylatora, sygnalizowanie błędu
B	T < Tset lub RH > RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura jest niższa lub wilgotność większa jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest większa i wilgotność mniejsza jak ustawiony próg; np. włączenie ogrzewania
C	T > Tset lub RH < RHset	Przełącznik załączy jeżeli temperatura jest większa lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli jest temperatura mniejsza i wilgotność większa jak ustawiony próg; np. załączenie chłodzenia z nawilżaniem
D	T < Tset lub RH < RHset	przełącznik załączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność jest większa jak ustawiony próg; np. sygnalizowanie błędu, załączenie ogrzewania z nawilżaniem
E	T < Tset i RH < RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest większa jak jest ustawiony próg, przełącznik załączy jeżeli jest temperatura i wilgotność pod ustawionym poziomem, inwersyjna do funkcji A (styk rozwierny)
F	T > Tset i RH < RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest większa lub wilgotność większa jak ustawiony próg, przełącznik załączy jeżeli temperatura jest większa i wilgotność mniejsza jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji B (styk rozwierny)
G	T < Tset i RH > RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura jest większa lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik załączy jeżeli temperatura jest mniejsza i wilgotność jest większa jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji C (styk rozwierny)
H	T > Tset i RH > RHset	przełącznik rozłączy jeżeli temperatura lub wilgotność jest mniejsza jak ustawiony próg, przełącznik rozłączy jeżeli temperatura i wilgotność jest większa jak ustawiony próg, funkcja inwersyjna do funkcji D (styk rozwierny)
ON	przełącznik trwale załączony	ręczne sterowanie przełącznika - przełącznik jest trwale załączony (test podłączenia)
OFF	przełącznik trwale rozłączony	sterowanie ręczne sprzełącznika - przełącznik jest trwale odłączony (tymczasowe odłączenie)

Ważne: Jeżeli są spełnione warunki przełącznik jest rozłączony.

HU

Ez az eszköz alkalmas a hőmérséklet és a relatív páratartalom mérésére. Nyolc különböző funkció állítható be a kimeneti kontaktusra, ez sokféle felhasználási módra biztosít lehetőséget. (pl. ventilátorok, légkondicionálók, páramentesítők kapcsolása).

Az eszköz rendelkezik érzékelőhiba felismerési funkcióval, ha a hőmérséklet 30°C és 80°C hőmérséklettartományon és a páratartalom 5% és 95% tartományon kívül esik, vagy külső zavarok miatt az eszköz belső kommunikációjában a hibaarány 50% fölé emelkedik, akkor a kimeneti kontaktus nyit és az eszköz hibát jelez. Az érzékelőhiba felismerési funkció nincs kihatással a folyamatos ON/OFF állapotokra.

A felszerelés során gondoskodni kell az eszköz nyílásainak szabados hagyásáról, a megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében. A nyílások letakarása akadályozza az érzékelést.

Funkció-választás:	A kimeneti relé a következő feltételek szerint kapcsol:	
A	T > Tset vagy RH > RHset	a kimeneti relé akkor zár, ha a hőmérséklet és a páratartalom meghaladja a beállított értéket és nyit, amikor a hőmérséklet és páratartalom a beállított érték alá esik, pl. ventilátor kapcsolása.
B	T < Tset vagy RH > RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél, pl. fűtési alkalmazásokban történő felhasználás
C	T > Tset vagy RH < RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél, pl. hűtési alkalmazásokban történő felhasználás
D	T < Tset vagy RH < RHset	a kimeneti relé zár, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és nyit, ha a hőmérséklet és a páratartalom magasabb a beállított értéknél, pl. fűtési alkalmazásokban, nyirkos helyen
E	T < Tset és RH < RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet és a páratartalom a beállított érték alá esik, az "A" funkció fordítottja (NC kontaktus)
F	T > Tset és RH < RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet alacsonyabb, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet magasabb és a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél, a "B" funkció fordítottja (NC kontaktus)
G	T < Tset és RH > RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet magasabb, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet alacsonyabb és a páratartalom magasabb a beállított értéknél, a "C" funkció fordítottja (NC kontaktus)
H	T > Tset és RH > RHset	a kimeneti relé nyit, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom alacsonyabb a beállított értéknél és zár, ha a hőmérséklet, vagy a páratartalom magasabb a beállított értéknél, a "D" funkció fordítottja (NC kontaktus)
ON	kimenet folyamatosan ON	manuális vezérlési lehetőség – a kimeneti relé folyamatosan zárt állapotban van (teszt)
OFF	kimenet folyamatosan OFF	manuális vezérlési lehetőség – a kimeneti relé folyamatosan nyitott állapotban van (a működés ideiglenes felfüggesztése)

Megjegyzés: Ha a kapcsolási feltételek nem teljesülnek, a kimeneti relé nyitott állapotban van.

RU



















Устройство предназначено для контроля параметров среды (т.е. температуры и относительной влажности) в распределительных щитах. Устройство позволяет настроить восемь условий замыкания контактов, что дает возможность его использования для разных типов нагрузки (напр. вентилятор, отопление, климатизация, осушающие элементы,...). При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на инерцию измеряемых значений между датчиком и окружающей средой.

Устройство имеет контроль датчика. При повреждении последнего, превышении разрешённых границ ( для температуры -30 °C и +80 °C; для влажности 5% и 95%) или ошибке внутренней коммуникации более 50% (вызванной напр. высоким уровнем помех) произойдёт размыкание контактов и индикация повреждения датчика. Повреждение датчика не контролируется и не влияет на устройство если оно в режиме постоянно включено (ON) и выключено (OFF).

При правильной установке устройства стрелки на коробке должны быть направлены вверх. Следите, чтобы вентиляционные отверстия были всегда открыты.

Выбранные ф-ции	Реле замк., если будут соблюдены условия	
A	T > Tset ИЛИ RH > RHset	Реле замкнет, если температура или влажность превышают заданную границу параметра. Реле разомкнет, если температура и влажность будут ниже заданной границы параметра. Напр. замкнет вентилятор, сигнализирует ошибку.
B	T < Tset ИЛИ RH > RHset	Реле замкнет, если температура ниже или влажность выше настроенной границы параметра. Реле разомкнет, если температура выше и влажность ниже настроенной границы параметра. Напр. коммутация радиатора
C	T > Tset ИЛИ RH < RHset	Реле замкнет, если температура выше или влажность ниже заданной границы параметра. Реле разомкнет, если температура ниже и влажность выше заданной границы параметра. Напр. коммутация охлаждения с увлажнением
D	T < Tset ИЛИ RH < RHset	Реле замкнет, если температура или влажность ниже заданной границы параметра, реле разомкнет, если температура и влажность выше заданной границы параметра. Напр. сообщение ошибки, коммутация отопительного элемента с увлажнением.
E	T < Tset И RH < RHset	Реле разомкнет, если температура или влажность выше настроенного параметра, реле замкнет, если температура или влажность ниже границы заданного параметра. Инверсионная функция функции А (размыкающий контакт)
F	T > Tset И RH < RHset	Реле разомкнет, если температура ниже или влажность выше заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура выше и влажность ниже заданной границы параметра. Инверсионная функция функции В (размыкающий контакт)
G	T < Tset И RH > RHset	Реле разомкнет, если температура выше или влажность ниже заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура ниже и влажность выше заданной границы параметра. Инверсионная функция функции С (размыкающий контакт)
H	T > Tset И RH > RHset	Реле разомкнет, если температура или влажность ниже заданной границы параметра. Реле замкнет, если температура и влажность выше заданной границы параметра. Инверсионная функция функции D (размыкающий контакт)
ON	Реле постоянно замкнуто	Ручное управление реле - реле всегда постоянно включено (тест подключения)
OFF	Реле постоянно разомкнуто	Ручное управление реле - реле всегда постоянно выключено (временное выведение из эксплуатации)

Примечание! Если не выполнены условия замыкания, реле разомкнуто.

Druh zátěže Type of load	 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5b kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO <sub>2</sub> , kontakt/contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x